

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12270786 2

Nikolaev, Aleksei Aleksandro-
vich

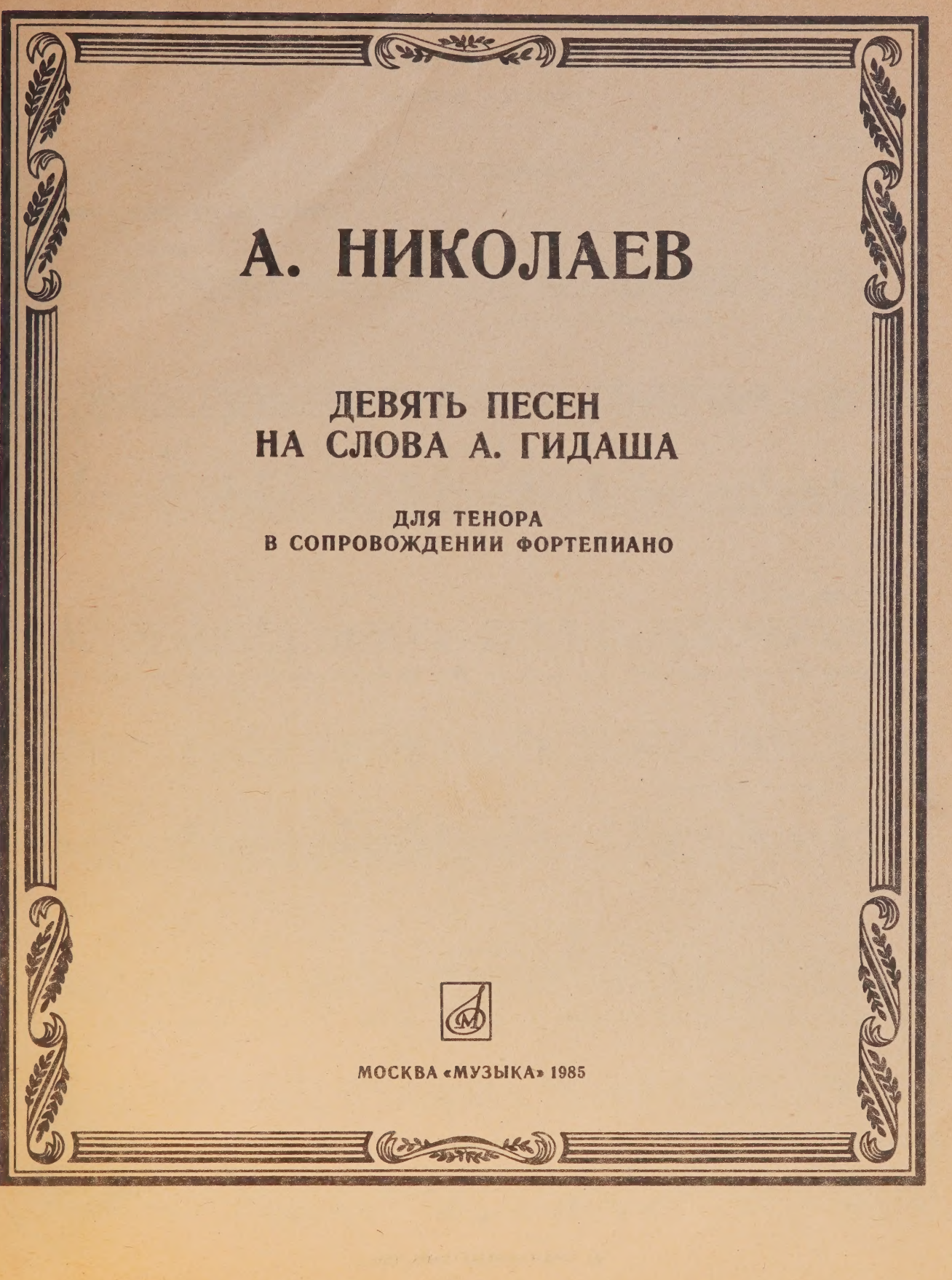
[Pesni na slova A. Gidasha]
Deviat' pesen na slova. A.
Gidasha

M
1621
N477P4
1985
C.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761122707862>



А. НИКОЛАЕВ

**ДЕВЯТЬ ПЕСЕН
НА СЛОВА А. ГИДАША**

**ДЛЯ ТЕНОРА
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО**



МОСКВА «МУЗЫКА» 1985

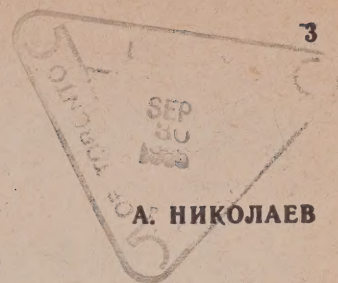
M
1621
N477P4
1985

ДЕВЯТЬ ПЕСЕН

на слова А. Гидаша

1. Утро весеннее

Перевод с венгерского Б. Слуцкого



Moderato

Голос *p*

Ут-ро ве-сен-не-е, то-поль се-дой,

Ф.п. *mf* *p*

крас-ный за-кат над лист-вой мо-ло-дой, ти-ха-я ночь со-ди-но-кой звез-дой —

mf *f*

пер-вы-ми вы на-у-чи-ли лю-бить маль-чи-ка, быв-ше-го не-ког-да

mf *f*

мног. *p* Бы-ло мо-им толь-ко то, что лю-бил.

mf *p*

Жи-во-тво-ря-щей вес-но-ю я был. *mf* Но я бы не был вес-ной на-сто-я-щей,

mf

p sub. ес-ли не стал бы лист-во-ю шу-мя-щей, *mf* ес-ли б за-

p sub.

-кат и звез-ду по-за-был. *p*

p

2. Пропавшая рифма

Перевод Ю. Михайлова

Allegretto *pp*

Где-то была риф-ма, а те-перь ис-чез-ла,

p *pp*

пе-ре-брал бу-ма-ги — нет ни-где,... нет ни-где,... нет ни-где,...

pp

Пе-ре-тряс о-деж-ду, все уг-лы обшари-л, да-же подкра-вля-ть

sub. pp

dim.

риф-мы нет,... риф-мы нет,... риф-мы нет...

dim.

p *cresc.*

А бы-ла все вре-мя, вот е-ще не-дав-но — ка-жет-ся, в суббо-ту

sub. p *cresc.*

mf *dim.*

и-ли рань-ше,.. и-ли рань-ше,.. и-ли рань-ше...

mf *dim.*

mf *cresc.*

Я бро-жу по лу-жам, под до-ждем и гра-дом, за-ми-ра-ет серд-це:

sub. mf *cresc.*

dim.

риф-ма где-то ря,.. риф-ма где-то ря,.. где-то ря...

dim.

f

Хо-лод-но и боль-но, ве-тер, словно брит-ва, мне од-но спа-се-нье—

f

где же ты... где же ты... где же, где ж ты, ри...

Poco meno mosso

ff

Ведь сло-вам и лю-дям на-до-бно для сча-стья близ-ко-е со-звучье,

ff

rit.

пол-но-е со-гла... пол-но-е со-гла... пол-но-е со-гла...

8

Tempo I

pp

Всё и - шу я риф - му

*p sub.**pp*

хоть и без - у - спеш - но,

всё е - ще на - де - юсь,

что най - ду, ко - неч,, что най - ду, ко - неч,, что най - ду, ко - неч,, что най -

rit.

- ду,, что най - ду...

3. Бессонница

Перевод Л. Мартынова

Allegretto *p*

Я в смутном бес-по-кой-стве лег и

mf *sempre non legato* *p*

не мо-гу ус-нуть, бес-сон-ной но-чи ту-пи-ком днев-ной за-кон-чен путь. Гор-

-ла-нит ве-тер за ок-ном и ло-мит-ся он в дом, Зи-ма на нер-вах

мне иг- рать при - шла сво - им смыч - ком.

p
За - мерз под-сле-по-ва-тый глаз о- кош-ка мо-е-го, сна -

mf *p*

- ру-жи ты-ся-чи до-мов гла-зе-ют на не-го. У - ста-лый конь, се-дой, как лунь, воз -

- ник в мо-ем ок-не. Как с лун- ной мор- ды ва- лит пар, поч-

- ти что слыш- но мне.

poco rit. *a tempo*

p

Но вот и вихрь, ус-тав сви-стать, все-ду-ю пе-ле-ну у-

- ку- ты- ва- ет ни- ко- му не- нуж- ну- ю лу- ну. Те- перь за- снут ок- но и дом, и

кля- ча у во- рот. Вос- по- ми- на- ни- яплы- вут, и

сон ме- ня бе- рёт!

poco rit.

4. Во сне...

Перевод Л. Мартынова

Moderato

p

Во сне я сно-ва был двад-ца-ти-

p

- лет- ним, го-ря-щим и ки-пя-щим, точ-но ла-ва. Бы-

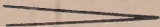
mf

- ла вес-на и вновь за-ря та-ка-я, ка-ка-я толь-ковю-но-сти пы-

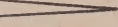
f

mf

f

mf 

- ла - ла.

mf  *ff* *p*

8: - - - - -

p

Про - снул - ся. По - до - шел к ок - ну.

Све - та - ло... Ста - ре - ет век, и

mf

я ста - ре - ю.

mf  *ff sub.* *p*

8: - - - - -

p

Дож - дик сы - пал,

mf *f* poco allargando

и по у - ни - жен - ным де - ревь - ям вре - мя у - хо - дя - ще - е сту -

a tempo

- ча - по.

5. Страшная зима

Перевод Ю. Михайлова

Allegro

f

mf

Вот о-на-зи-ма! Не-че-го и ждать... Хо-ло-де-ет кровь,

p

в по-ру ве-ны рвать. Сколь-ко ни дро-жи, сколь-ко ни кричи,

f

mf

не най-дешь те-пла в ле-дя-ной но-ни. *mf* Сту-жа ло-мит

8-----

пни, вдох за-мерз в гру-ди. А на-завт-ра

8-----

вновь по-ни-же-нья жди. *f* Де-ка-брём и-

8-----

- юль за - ме - ло на - век. Бьет-ся ле - то

в пет - ле - гиб - нет че - ло - век.

mf
Свет е - го ду - ши в хо - ло - де по - гас.

Слез со_ ле_ ный лед — из по_ тух_ ших глаз.

8-

f
Скрю_ чен_ на_ я плоть сты_ нет на ко_ стях. И от всех на_ дежд —

mf

8-

толь_ ко бе_ лый прах.

f

8-

mf *f* *p*

8-

6. Вечер

Перевод Д. Самойлова

Allegro non troppo

p
Дай сво-ю ру-ку,

mf *p*

ма- ма. Мне хо-чет-ся по-ско-рей уй-

-ти из взрос-ло-го ми-ра. У-крой ме-ня, о-бо-

- грей. Взрос- лы- е страш- ны- е лю- ди па-

8-----

- лят из ру- жей друг дру- га, не ног- ти у них, а

8-----

ког- ти, гла- за- ми ко- сят с ис- пу- га, из

8-----

рук вы - би - ва - ют та - рел - ку, гри -

f

8-----

мас - ни - ча - ют и драз - нят, и тем, кто тя - нет - ся

mf

mf

8-----

к звёз - дам, о - ни у - гра - жа - ют казнь - ю. у -

p

8-----

- ро - нишь ку - бик - хо - хо - чут, по - том от - бе - рут мо -

p

8-----

- не - ту, вы - га - ды - ва - ют и де - лят

mf

mf

8-----

то, че - го уж не - ту.

f

mf

8-----

p

Смерть о-ни стро-ят в жа-ле-зе, за

p

8-

смерть-ю стре-мят-ся к вы-сям, как буд-то в жа-ру и

8-

хо-лод без э-то-го не о-бой-тись им.

8-

Я трид-цать лет по пла-не-те хо-дил их пу-тя-ми,

8-

mf
ма-ма! И не бы-ло но-во-го го-да, чтоб

8-

f
не бы-ло но-во-го шра-ма. И хоть бы раз при-лас-

8-

ка - ли! Ма - ма, уй - дем от - сю - да!

mf
Здесь на - я - ву так сквер - но, во сне здесь и во - все

mf

p
ху - до! Ма - ма, дай же мне ру - ку!

p

mf

Спрячь под сво-е-ю шаль-ю. Хва-тит, по-ра до-

mf

8-

rit.

- мой. Нам звез-ды све-тят над даль-ю.

Poco meno mosso

p

Све-тит ста-ра-я лам-па.

p

Стол. На сто - ле кле - ён - ка.

Ся - дешь с ши - тьем, как преж - де, а

я пре - вра - щусь в ре - бён - ка. rit. $\text{♩} = \text{♩}$

Allegretto

p *pp*

7. Праздники кончаются

Перевод Л. Мартынова

Moderato

mf Кра - со - та у -

mf *p*

- тра - чи - ва - ет - ся, ум - ный о - ду - ра - чи - ва - ет - ся,

празд - ни - ки кон - ча - ют - ся...

mf

mf

Как ни све - тел был день бе - лый,

p

а по - том смер - ка - ет - ся. До зи - мы, что

мож - но, сде - лай, *f* чтоб вес - ной не

f

ка - ять - ся.

p

8. Спрашивал закаты

Перевод Б. Слуцкого

Moderato

mf
Спра-ши-вал за-ка-ты,

ff
p sub.

8-----

спра-ши-вал рас-све-ты. Нуж-но бы-ло, на-до

ff
p sub.

8-----

за-те-вать всё э-то?

ff

8-----

И у шра-мов спра-ши-вал, что но-шу на те- ле,

p sub. *ff*

8-----1

у ду-ши, у ра-зу-ма — Нуж-но, в са-мом де- ле?

p sub. *ff*

8-----1

Со - рок лет, как вих- ри, мчат ме- ня по све- ту.

f

sub. *p* *f* *p sub.*

8- - - - -

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats. It begins with a whole rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of three flats. It begins with a whole rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B. The piano accompaniment has a dynamic marking of *sub. p* (subito piano) and a crescendo line leading to a dynamic marking of *f* (forte). The system ends with a dynamic marking of *p sub.* (subito piano).

p

Ес - ли б мож - не бы- ло,

The second system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats. It begins with a whole rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of three flats. It begins with a whole rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B. The piano accompaniment has a dynamic marking of *p* (piano) and a crescendo line leading to a dynamic marking of *f* (forte). The system ends with a dynamic marking of *p sub.* (subito piano).

mf

сно- ва б на-чал э - то.

mf

The third system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats. It begins with a whole rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of three flats. It begins with a whole rest, followed by a half note G, a quarter note A, and a half note B. The piano accompaniment has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a crescendo line leading to a dynamic marking of *f* (forte). The system ends with a dynamic marking of *p sub.* (subito piano).

9. Вернись скорей!

Перевод Л. Мартынова

Allegretto

p

За - чем под о - сень

p

сто - нет ветвь, ког - да лист - вы на ней уж нет? За -

- чем кра - са о - зёр - ных вод, ког - да в ней ры - ба

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. Each system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 8/8. The tempo is marked 'Allegretto'. The first system begins with a piano dynamic marking 'p'. The lyrics are in Russian and are written below the vocal line. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

не жи - вёт? Пус - та - я ком - на - та ко - му ок -

- ном свер - ка - ет - не пой - му. Вер - нись,

mf

8-

mf

вер - нись ско - рей!

8-

8-

p

p

Пус - та - я ком - на -

- та ко - му ок - ном свер - ка - ет, не пой - му, и

му - зы - ка зву - чит к че - му, коль пус - то так во

всём до - му. В чём смысл лу - чей, ког - да лу - чей не

от - ра - жа - ет взгляд ни - чей? Вер - нись,

вер - нись ско - рей!

В чем смысл лу-чей, ког-да лу-чей не от-ра-жа-ет

взгляд ни-чей? Те-бя о-клик-нуть слов и-щу, но

rit. a tempo

не-ту слов, и я мол-чу.

poco rit. *a tempo* *f*

Вер- нись, 8- вер-

- нись 8- ско - рей!

mf

p *pp*

СОДЕРЖАНИЕ

1. <i>Утро весеннее.</i> Перевод с венгерского Б. Слуцкого	3
2. <i>Пропавшая рифма.</i> Перевод Ю. Михайлова	5
3. <i>Бессонница.</i> Перевод Л. Мартынова	9
4. <i>Во сне...</i> Перевод Л. Мартынова	13
5. <i>Страшная зима.</i> Перевод Ю. Михайлова	16
6. <i>Вечер.</i> Перевод Д. Самойлова	20
7. <i>Праздники кончаются.</i> Перевод Л. Мартынова	29
8. <i>Спрашивал закаты.</i> Перевод Б. Слуцкого	31
9. <i>Вернись скорей!</i> Перевод Л. Мартынова	34

АЛЕКСЕЙ АЛЕКСАНДРОВИЧ НИКОЛАЕВ

ДЕВЯТЬ ПЕСЕН НА СЛОВА А. ГИДАША

для тенора в сопровождении фортепиано

Редакторы Р. Рустамов и Б. Духин

Лит. редактор О. Соловьева. Техн. редактор В. Кичоровская

Корректор А. Барискин

Подписано в печать 07.01.85. Формат бумаги 60х90/8. Бумага офсетная № 2

Печать офсет. Объем печ. л. 5,0. Усл. п. л. 5,0. Усл. кр.-от. 5,0. Уч.-изд. л. 5,55.

Тираж 500 экз. Изд. № 12914. Зак. 1292 Цена 55 к.

Издательство "Музыка", Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома,
Волочаевская, 405204040000-220
Н-----189-85
026(01)-85

SEP 20 1990

HC. 25.09.89

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1621
N477P4
1985
C.1
MUSI

